

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

2 JUIN 1966

### PROJET DE LOI

portant diverses dérogations à l'article I<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893 dispose «qu'en cas de dissolution des deux Chambres, les projets de loi qui n'ont été adoptés ni par l'une ni par l'autre Chambre : dissoute sont considérés comme non venus. »

Au cours des précédentes législatures, des dérogations à cette disposition ont été admises, notamment par les lois des 5 décembre 1950, 14 janvier 1955, 2 avril 1959 et du 22 juillet 1961.

Il m'est apparu souhaitable, à l'effet d'éviter la réimpression de nombreux documents parlementaires, de m'inspirer de ces précédents et de soumettre à votre approbation un projet de loi tendant à relever de la caducité certains projets de loi dont le Parlement était saisi avant la dissolution des Chambres.

*Le Premier Ministre,*

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

2 JUNI 1966

### WETSONTWERP

houdende verscheidene afwijkingen van artikel 1 van de wet van 1 juli 1893, betreffende de gevolgen van de ontbinding der Wetgevende Kamers ten opzichte van vroeger ingediende wetsontwerpen.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 1 van de wet van 1 juli 1893 bepaalt dat in geval van ontbinding der beide Wetgevende Kamers, de wetsontwerpen die noch door de ene, noch door de andere ontbonden Kamer werden aangenomen, als nietig worden beschouwd.

Gedurende de vorige wetgevende perioden, werden afwijkingen van deze bepaling aanvaard, namentlijk door de wetten van 5 december 1950, 14 januari 1955, 2 april 1959 en 22 juli 1961.

Het leek mij wenselijk, teneinde de herdruk van talrijke parlementaire documenten te vernijden, deze voorgaanden te volgen en een wetsontwerp aan uw goedkeuring te onderwerpen, dat ertoe strekt sommige ontwerpen van wet, die vóór de ontbinding bij het Parlement werden aanhangig gemaakt, te ontheffen van de nietigheid.

*De Eerste-Ministret,*

## PROJET DE LOI

**BA.UDOIN,**

Roi des Belges.

*A tous. présents et à venir, SALUT.*

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, et, notamment, l'article 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.,

Nous AVONS ARRÊTÉ. ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

### Article premier

Par dérogation à l'article premier de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, les Chambres l'estent saisies des projets de loi ci-après énumérés:

#### I. - Projets de loi relevant de la compétence du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

1. Projet de loi modifiant la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

(Doc. Sénat, n° 262 du 25 mars 1965.)

2. Projet de loi instituant, pour les titulaires de fonctions publiques, un régime de réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail ou des maladies professionnelles.

(Doc. Chambre, n° 1023/1 du 3D mars 1965.)

#### II. - Projet de loi relevant de la compétence du Ministre des Affaires étrangères.

1. Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants:

- a) Convention de Vienne sur les relations diplomatiques;
- b) protocole de signature facultative concernant le règlement obligatoire des différends;
- c) protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité;

(faits à Vienne le 18 <1Vri11961) (Doc. Chambre, n° 919/1 du 26 janvier 1965).

2. Projet de loi portant approbation du protocole prévu par l'article 8 (I) (e) (il) à la Convention portant création d'une organisation européenne pour la mise au point et la construction de concours techniques spatiaux et relatif à l'utilisation des informations techniques pour des buts autres que ceux de la technologie spatiale, fait à Londres le 22 juin 1964.

(Doc. Chambre, n° 1031/1 du 6 avril 1965.)

## WETSONTWERP

**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen.

*Aan allen die nu zijn en hiernoo zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wet van 23 december 1946, houdende oprichting van een Raad van State en inzonderheid op artikel 2: Gelet op de hoogerdringendheid:

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en op advies van Onze in Raad verqaderde Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste-Minister is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

### Eerste artikel

Bij afwijking van artikel van de wet van 1 juli 1893, betreffende de gevolgen van de ontbinding der wetgevende Kamers ten opzichte van de wetsontwerpen welke vroeger ingediend werden, blijven bij de Kamers aanhangig de hieronder opgesomde ontwerpen van wet:

#### I. - Wetsontwerpen die onder de bevoegdheid oellen (Jan die Vice-Eerste-Minister en Minister: Aan Begroting.

1. Ontwerp van wet houdende wijziging van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

(Stuk Senaat, n° 262 van 25 maart 1965.)

2. Wetsontwerp tot instelling van een regeling inzake herstel van schade uit arbeidsongevallen, uit ongevallen op de weg naar en van het werk of uit beroepszlekten, ten behoeve van openbare arbeidsdraagers,

(Stuk Kamer., n° 1023/1 van 30 maart 1965.)

#### II. - Wetsontwerpen die onder de bevoegdheid oellen van de Minister Aan Buitenlandse Zaken.

1. Wetsontwerp houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

- a) Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer;
- b) facultatief protocol betreffende de verplichte regeling van geschillen;
- c) facultatief protocol betreffende de verkrijging van nationaliteit;

(opgemaakt op 18 april 1961 te Wenen) (Stuk Kamer., n° 949/1 van 26 januari 1965).

2. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het protocol bedoeld in lid (1) (e) (il) van artikel 8 van het Verdrag tot oprichting van een Europese organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen, betreffende het gebruik van technische gegevens voor doeleinden die geen verband houden met de ruimte-techniek opgemaakt op 22 juni 1964 te Londen.

(Stuk Kamer., n° 1031/1 van 6 april 1965).

3. Projet de loi portant approbation de la Convention portant extension de la compétence des autorités qualifiées pour recevoir les reconnaissances d'enfants naturels. signée à Rome le 14 septembre 1961.

(Doc. Chambre. n° 698/1 du 19 décembre 1963).

4. Projet de loi portant approbation de la Convention européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux signée à Genève le 9 juillet 1956.

(Doc. Chambre, 1958-1959, n° 331/1.)

5. Projet de loi portant approbation du Traité général d'amitié, d'assistance et de coopération entre le Royaume de Belgique et la République du Congo. signé à Léopoldville, le 29 juin 1960.

(Doc. Chambre, 1959-1960, n° 598.)

6. Projet de loi portant approbation de l'Accord entre le Gouvernement de la Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Pologne, de l'Annexe et du Protocole d'exécution, signés à Varsovie le 14 novembre 1963.

(Doc. Chambre, n° 1047/1 du 12 avril 1965.)

7. Projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg signé à Luxembourg le 14 janvier 1965 réglant l'exécution de l'Accord entre le Gouvernement de la Belgique et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Pologne, d'autre part, concernant l'indemnisation de certains intérêts belges et luxembourgeois en Pologne. signé à Varsovie, le 14 novembre 1963.

(Doc. Chambre, n° 1048/1 du 12 avril 1965.)

8. Projet de loi portant approbation du traité entre la Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et les Pays-Bas, relatif au droit international privé, signé à La Haye le 11 mai 1951 et introduisant dans la législation belge la loi uniforme annexée à ce Traité.

(Doc. Sénat, n° 132 du 19 janvier 1954).

### III. - Projets de loi relevant de la compétence du Ministre de la Justice.

1. Projet de loi fixant la date ultime de la recevabilité de candidatures au bénéfice du statut des agents de renseignements et d'action,

(Doc. Chambre, n° 460/1 du 22 février 1956).

2. Projet de loi sur la protection des animaux. Déposé à la Chambre le 13 avril 1965.

(Doc. Chambre, n° 1049/1 du 13 avril 1965).

3. Projet de loi relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs.

(Doc. Chambre n° 851/1 du 17 juillet 1964).

4. Projet de loi relatif aux casiers judiciaires.

(Doc. Chambre. n° 1046/1 du 12 avril 1965).

5. Projet de loi complétant l'article 152 du Code d'instruction criminelle, déposé à la Chambre le 19 juin 1964.

(Doc. Chambre, n° 832).

3. Wetsontwerp houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot uitbreiding van de bevoegdheid van de autoriteiten belast met de registratie van de erkenning van onwettige kinderen. ondertekend op 14 september 1961, te Rome.

(Stuk Kamer, n° 698/1 van 19 december 1963.)

4. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Europees Verdrag betreffende de sociale zekerheid van arbeiders werkzaam bij het internationaal vervoer, ondertekend op 9 juli 1956, te Genève.

(Stuk Kamer, 1958-1959, n° 331/1.)

5. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Algemeen Verdrag van vriendschap, bijstand en samenwerking tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kongo. ondertekend te Leopoldstad op 29 juni 1960.

(Stuk Kamer, 1959-1960, n° 598.)

6. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgische Regering en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Poolse Volksrepubliek, anderzijds, betreffende de schadeloosstelling van sommige Belgische en Luxemburgse belangen in Polen, van de Bijlage en van het Llitvoeringsprotocol. ondertekend op 14 november 1963 te Warschau.

(Stuk Kamer, n° 1047/1 van 12 april 1965.)

7. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het Akkoord tussen België en het Groothertogdom Luxemburg, ondertekend op 14 januari 1965, te Luxemburg, tot regeling der uitvoering van het op 14 november 1963 te Warschau ondertekend Akkoord tussen de Belgische Regering en de Regering van het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek Polen, anderzijds, betreffende de schadeloosstelling voor bepaalde Belgische en Luxemburgse belangen in Polen, ondertekend op 14 november 1963 te Warschau.

(Stuk Kamer, n° 1048/1 van 12 april 1965.)

8. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tussen België, het Groothertogdom Luxemburg en Nederland, betreffende het Internationaal privaatrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 11 mei 1951, en tot invoering in de Belgische wetgeving van de bij dit Verdrag gevoegde eenvormige wet.

(Stuk Senaat, n° 132 van 19 januari 1954).

### III. -- Wetsontwerpen die onder de bevoegdheid oellen /Jan de Minister JUSTICE.

1. Wetsontwerp houdende vaststelling van de uiterste datum van ontvankelijkheid van candidaturen tot de voordelen van het Statuut der inlichtings- en actieagenten.

(Stuk Kamer, n° 460/1 van 22 februari 1956).

2. Wetsontwerp op de dierenbescherming. Neergelegd in de Kamer op 13 april 1965.

(Stuk Kamer, n° 1049/1 van 13 april 1965).

3. Wetsontwerp betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

(Stuk Kamer, n° 851/1 van 17 juli 1964).

4. Wetsontwerp betreffende de strafregisters.

(Stuk Kamer, n° 1046/1 van 12 april 1965).

5. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering. Neergelegd in de Kamer op 19 juni 1964.

(Stuk Kamer, n° 832).

6. Projet de loi modifiant les articles 185, 186, 187 et 228 du Code pénal et y insérant un article *185bis*.

(Doc. n° 857/1 du 3 août 1964).

7. Projet de loi relatif à la répression des infractions graves aux conventions internationales de Genève du 12 août 1949.

(Doc. Chambre, n° 577/1 du 27 mai 1963).

8. Projet de loi remplaçant le titre V du Livre 111 du Code civil « du contrat de mariage et des droits respectifs des époux ».

(Doc. Sénat, n° 138 du 25 février 1965).

9. Projet de loi concernant les services dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire de la République démocratique du Congo.

(Doc. Chambre, 1965, n° 1005/1 du 15 mars 1965).

IV. - *Projet de loi relevant de la compétence du Ministre des Affaires économiques.*

Projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention.

(Doc. Sénat, n° 509 du 25 juillet 1960).

V. - *Projet de loi relevant de la compétence des Ministres de la Culture.*

Projet de loi autorisant le Roi à procéder pour le compte et au nom de la R. T. B. à l'expropriation de certains biens immobiliers.

(Doc. Chambre, n° 1045/1 du 8 avril 1965).

VI. - *Projet de loi relevant de la compétence du Ministre des Travaux publics.*

Projet de loi modifiant la loi du 21 juin 1937 relative à la création du port autonome de Liège et approuvant les modifications aux statuts de cet établissement public.

(Doc. Sénat, 1962, n° 422 du 25 octobre 1962).

VII. - *Projet de loi relevant de la compétence du Ministre de la Santé publique.*

Projet de loi modifiant la loi du 25 juillet 1938 créant l'ordre des médecins.

(Doc. Sénat, n° 172 du 2 février 1961).

VIII. - *Projet de loi relevant de la compétence du Ministre de la Prévoyance sociale.*

Projet de loi complétant la loi du 11 janvier 1963 modifiant la législation sur les accidents du travail.

(Doc. Chambre, n° 848 du 8 juillet 1964).

IX. - *Projet de loi relevant de la compétence du Ministre des Finances.*

I. Projet de loi relatif à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces.

6. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 185, 186, 187 en 228 van het Strafwetboek en tot invoeging in dat Wetboek van een artikel *185bis*.

(Stufe. n° 857/1 van 3 augustus 1964).

7. Wetsontwerp betreffende het tegengaan van de ernstige inbreuken op de internationale overeenkomsten van Genève van 12 augustus 1949.

(Stuk Kamer, n° 577/1 van 27 mei 1963).

8. Ontwerp van wet ter vervanging van Boek III; Titel V, van het Burgerlijk Wetboek « huwelijkscontract en wederzijdse rechten van de echtgenoten ».

(Stuk Senaat, n° 138 van 25 Februari 1965).

9. Wetsontwerp betreffende diensten bij een leger- of een troepenmacht die zich op het grondgebied van de Democratische Republiek Kongo bevindt.

(Stuk Kamer, 1965, n° 1005/1 van 15 maart 1965).

IV. - *Wetsontwerp dat onder de bevoegdheid valt van de Minister van Economische Zaken.*

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 23 der wet van 24 mei 1854 op de uitvindingsoctrooien.

(Stuk Senaat, n° 509 van 25 juli 1960).

V. - *Wetsontwerp dat onder de bevoegdheid valt van de Ministers (Jan Cultuur).*

Wetsontwerp waarbij de Koning gemachtigd wordt tot onteigening ten algemene nutte over te gaan, van onroerende goederen, voor rekening van de B. R. T.

(Stuk Kamer, n° 1045/1 van 8 april 1965).

VI. - *Wetsontwerp dat onder de bevoegdheid valt van de Minister van Openbare Werken.*

Ontwerp van wet tot wijziging van die van 21 juni 1937 betreffende de oprichting van de autonome haven van Luik en tot goedkeuring van de wijzigingen in de statuten van die openbare instelling.

(Stuk Senaat 1962, n° 422 van 25 oktober 1962).

VII. - *Wetsontwerp dat onder de bevoegdheid valt van de Minister (Jan Volksgezondheid).*

Ontwerp van wet houdende wijzigingen van de wet van 25 juli 1938 tot oprichting van een Orde der geneesheren.

(Stuk Senaat, n° 172 van 2 februari 1961).

VIII. - *Wetsontwerp dat onder de bevoegdheid valt van de Minister van Sociale Voorzorg.*

Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 11 januari 1963 tot wijziging van de arbeidsongevallenwetgeving.

(Stuk Kamer, n° 848 van 8 juli 1964).

IX. - *Wetsontwerp die onder de bevoegdheid oellen (Jan de Minister van Financiën).*

1. Wetsontwerp betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provincie.

2. Projet de loi relatif à la répartition des réserves des caisses d'épargne régionales d'Eupen et de Malmédy.  
(Doc. Chambre, n° 987 du 26 février 1965).

3. Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1865 qui institue la Caisse générale d'épargne et de retraite.

(Doc. Chambre, n° 419/1 du 26 juillet 1962).

**X, - Projets de loi relevant de la compétence du Ministre de la Défense nationale,**

I. Projet de loi modifiant la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole militaire.

(Doc. Sénat, n° 228 du 18 mars 1965).

2. Projet de loi modifiant la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs.

(Doc. Sénat, n° 212 du 8 avril 1964),

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1966.

2, Wetsontwerp betreffende de verdeling van de reserves van de gewestelijke spaarkassen van Eupen en Malmédy.  
(Stuk Kerner, n° 987 van 26 februari 1965).

3, Wetsontwerp houdende wijziging der wet van 16 maart 1865, tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

(Stuk Kerner, n° 419/1 van 26 juli 1962).

**X., - Wetsontwerpen die onder de beoogdheid vellen van de Minister van Landsverdediging.**

1. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Militaire School.

(Stuk Senaat, n° 228 van 18 maart 1965).

2. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren.

(Stuk Senaat, n° 212 van 8 april 1964).

Art., 2.

Deze wet treedt in werking, de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1966.

**BAUDOUIN.**

PAR LE ROI:

*Le Premier Ministre,*

VAN KONINGSWEGE:

*De Eerste-Minister,*

P. VAN DEN BOEYNANTS.